

GREAT VESPERS

Priest: Glory be to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always, now and for ever and ever.

People: Amen.

Come, let us adore the King Our God.

Come, let us adore Christ, the King and our God.

Come, let us adore and bow down to the only Lord Jesus Christ, the King and our God.

PSALM 103

Bless the Lord, O my soul!

You are very great, O Lord my God;

Clothed in pomp and brilliance;
Arrayed with light as with a cloak.

Stretching out the sky as a tent-cloth,
Covering Your lofty halls with water,

You make the clouds Your conveyance;
You surge on the wings of the wind.

You make spirits Your messengers,
And flaming fires Your attendants.

You settle the earth on its firm foundation;
It shall stand unmoved from age to age.

May the Lord's glory endure forever:
May the Lord rejoice in His works.

He looks upon the earth and makes it quake;
He touches the mountains and they smoke.

I will sing to the Lord as long as I live:
I will praise my God as long as I last.

Would that my thoughts be pleasing to Him:
And I will rejoice in the Lord.

May sinners vanish from the earth,
And may the wicked be no more.

Bless the Lord,
O my soul!

The sun knows the time of its setting.

You establish darkness, and it is night.

How great are Your works, O Lord!
In wisdom You have wrought them all.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,
now and for ever and ever. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia!
Glory be to You, O God! *(3 times)*

LITANY OF PEACE

Priest: In peace, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For peace from on high and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For peace throughout the world, for the well-being of God's holy churches and for the unity of all, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For this holy church and for all who enter it with faith, reverence and fear of God, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For our most holy Pontiff **[N]** Pope of Rome, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For our most blessed Patriarch **[N]**, our most reverend Metropolitan **[N]** the reverend priesthood, the diaconate in Christ, and all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For our nation under God, for our government, and for all the military, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For this city, for every city and country and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: For the seafarers and travelers, for the sick and the suffering, for those held captive, and for their salvation, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: That we may be delivered from all tribulation, wrath, and misfortune, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: Help and save, have mercy and protect us, O God, by your grace.

People: Lord, have mercy.

Priest: Remembering our most holy and immaculate, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, together with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

People: To You, O Lord.

Priest: For all glory, honor, and worship befit You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

People: Amen.

(stand)

KATHISMA

Blessed is the one – Alleluia

Who has not walked in the counsel of the wicked Alleluia

For the Lord knows the way of the just,

But the way of the wicked shall be lost..... Alleluia

Serve the Lord with fear,

Exalt in Him with trembling..... Alleluia

Blessed are those

who trust in Him..... Alleluia

Arise, O Lord!

Save me my God!..... Alleluia

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and ever Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory be to You, O God.(3X)

O Lord I Have Cried to You (Psalm 140)

(Tone 7)

O Lord, I have cried out to You, hear me.

Hear me O my Lord!

O Lord, I have cried out to You, hear me.

Give heed to the voice of my prayer

When I call upon you.

Hear me, O my Lord.

Let my prayer rise like incense before You;

And the lifting of my hands like an evening sacrifice.

Hear me, O my Lord.

Set a guard, O Lord, before my mouth

And a portal around my lips.

Incline my heart away from evil dealings,

From finding excuses for sinful deeds.

In company with those who work iniquity,

Let me not partake of what they choose.

May the just chasten me with justice and reprove me;

May the oil of the wicked never touch my head.

Yet even then shall I pray for their welfare.

Their rulers were swallowed near the rock.

My words will be heard, for they were sweet.

As a lump of clay broken on the ground,

so their bones were strewn near the grave.

To You, O Lord, my eyes are lifted up.

In You have I hoped; let not my soul be lost.

Keep me from the snare that was set for me,

And from the stumbling-blocks of the wicked.

The wicked shall fall into their own nets,

While I remain alone until I can escape.

PSALM 141

With my voice I cried to the Lord

With all my voice I implored the Lord.

Before Him I pour out my supplications;

Before Him I declare my distress.

When my breath was escaping me,
Then you knew my paths;

On the road upon which I was walking
They set up snares for me.

I looked to my right and observed.
There was no one to take care of my life.

I cried out to You, O Lord, and said
You are my hope, my share in the land of the living.

Listen to my supplication,
For I am laid very low.

Deliver me from my oppressors,
For they have overwhelmed me.

Lead my soul forth from prison
That I may give thanks to your name.

The just shall gather around me
When You have been good to me.

PSALM 129

Out of the depths I cry to you, O Lord;
O Lord hear my voice!

Tone 7

Come, let us rejoice in the Lord,,
Who destroyed the power of Death
and enlightened the human race;
and let us cry out with the angels:
Glory to You, our Creator and Savior!

**If You mark iniquities, O Lord, who can stand?
But with You forgiveness is that You may be revered.**

O Savior, for our sake You suffered crucifixion and burial;
and, as God, You destroyed Death by Your death.
Therefore, we adore Your resurrection on the third day
and we sing: Glory to You, O Lord!

**I have waited for You as You have commanded;
My soul patiently relies on Your promise, for it has trusted in the Lord.**
On seeing the resurrection of the Creator,
the apostles were amazed,

and they sang an angelic hymn of praise:
This is the glory of the Church,
this is the richness of the kingdom!
O Lord, Who suffered for our sake, glory to You!

From the morning watch until night let Israel trust in the Lord.

Tone 2

O faithful, let us leap for joy today,
singing psalms and hymns of praise
in honour of Mary, his mother,
the holy Tabernacle and Ark that contained the Word
whom nothing can contain.
She is offered to God as a child in a marvelous way,
and Zechariah the high priest receives her with great joy,
for she is the dwelling place of the Most High.

**For with the Lord there is mercy and with Him there is plentiful redemption; and He shall
redeem Israel from all its iniquities.**

Today the living Temple of the holy glory of Christ our God,
Mary, the pure and blessed One,
is being brought into the temple according to the Law
to live in its holy precincts.
Joachim and Anne and all the virgins
rejoice with her in spirit.
They sing hymns of praise to the Lord
and honor his Mother.

Praise the Lord, all the Nations; proclaim His glory, all you people.

Tone 4

The holy and immaculate One
is being led into the Holy of Holies by the Holy Spirit.
She is being nourished by angels,
since she is the holy Temple of our holy God.
He has sanctified all creation because of her entrance,
and He has deified our fallen human nature.

Strong is the love of the Lord for us; eternally will His truth endure.

The most praiseworthy Anne cries out in great joy:
O Zechariah, receive the One whom the prophets of God
foretold through the Spirit.
Escort her into the holy temple,
since she is to be the sublime Temple,
the palace, throne, and wondrous abode of our God.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:

Tone 8

O Lady and Bride of God,
you entered the temple of God in your infancy
to be brought up in the Holy of Holies,
for you are holy.
The archangel Gabriel was sent to serve you and bring you food.
All the heavenly powers were amazed
at the sight of the Holy Spirit dwelling in you.
Therefore, O most pure and immaculate Mother of God,
since you are glorified in heaven and on earth,
through your prayers save our human race.
Now and for ever and ever. Amen.

Tone 7

O Mother of God, we acknowledge that you are both a mother and a virgin,
even though this is beyond the power of nature.
Who could ever understand or explain such a mystery?
O most pure Virgin, the manner in which you conceived was most glorious,
and the mere thought of your bearing God himself within you is astounding.
Moreover, who could even begin to describe the wondrous way in which you gave birth?
But when God so wills, the very order of nature is abolished.
Because of this, we all recognize you as truly the Mother of God,
and we fervently beseech you:
Pray for the salvation of our souls.

Priest: Wisdom! Stand aright!

HYMN OF LIGHT

O Joyful Light!
Light and Holy Glory of the Father immortal,
The heavenly, holy the Blessed One: O Jesus Christ!
Now that we have reached the setting of the sun;
And see the evening light, we sing to God, Father, Son and Holy Spirit.
It is fitting at all times to raise a song of praise in measured
melody to You, O Son of God, the Giver of Life.
Behold the universe sings Your glory.

Priest: Let us be attentive. Peace be with all. Wisdom let us be attentive.

Prokimen:

The Lord reigns, He is clothed in majesty
Verse: Robed is the Lord and girt about with strength.
Verse: For He has made the world firm, which shall not be moved.
Verse: Holiness befits Your house, O Lord, for length of days.

THE LITANY OF SUPPLICATION

Priest: Let us all say with our whole soul and our whole mind, let us say.

People: Lord, have mercy.

Priest: Lord Almighty, God of our Fathers, we pray You, hear us and have mercy.

People: Lord, have mercy.

Priest: Have mercy on us, O God, in the greatness of Your compassion, we pray You, hear us and have mercy.

People: Lord, have mercy. *(3 times)*

Priest: We also pray for our most holy universal Pontiff **[N]**, Pope of Rome; for our most blessed Patriarch **[N]**, our most reverend Metropolitan **[N]**, for those who serve and have served in this holy church, for our spiritual fathers, and for all our brothers and sisters in Christ.

People: Lord, have mercy. *(3 times)*

Priest: We also pray for our nation under God, for our government, and for all the military.

People: Lord, have mercy. *(3 times)*

Priest: We also pray for the people here present who await Your great and bountiful mercies, for those who have been kind to us, and for all orthodox Christians.

People: Lord, have mercy. *(3 times)*

Priest: For You are a merciful and loving God, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

People: Amen.

HYMN OF GLORIFICATION

O Lord, keep us this evening without sin.

Blessed are You, O Lord, God of our Fathers, and praised and glorified is Your name for ever.
Amen.

Let Your mercy, O Lord, be upon us because we have set our hope in You.

Blessed are You, O Lord, teach me Your commandments.

Blessed are You, O Master, make me understand Your commandments.

Blessed are You, O Holy One, enlighten me with Your laws.

O Lord, Your mercy endures forever; do not despise the work of Your hands.

It is proper to praise You, and hymns belong to You.

Glory belongs to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

LITANY OF SUPPLICATION

Priest: Let us complete our evening prayer to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: Help and save, have mercy and protect us, O God, by Your grace.

People: Lord, have mercy.

Priest: That this whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

People: Grant this, O Lord

Priest: For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: For the forgiveness and remission of our sins and offences, let us ask the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: For all that is good and beneficial for our souls and for peace for the world, let us ask the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: That we may spend the rest of our lives in peace and repentance, let us ask the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: For a Christian end to our lives, one that is painless, unashamed, and peaceful; and for a good defense at the awesome tribunal of Christ, let us ask the Lord.

People: Grant this, O Lord.

Priest: Remembering our most holy and immaculate, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, together with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ Our God.

People: To You, O Lord.

Priest: For You, O God are good and the lover of us all and we give You glory, Father, Son and Holy Spirit now and for ever and ever.

People: Amen.

Priest: Peace be with all.

People: And with your spirit.

Priest: Bow your heads to the Lord.

People: To You, O Lord.

Priest: (silently) O Lord our God, You lowered the heavens when You came down for the salvation of the human race. Now look upon Your servants and upon Your inheritance; for they have bowed their heads before You, the Judge, both awesome and loving. They do not await human help, but look for Your mercy and are ready to receive Your salvation. Guard them at all times, this evening and tonight, against all enemies, against the devil's assaults, against vain thoughts and evil dreams.

May the might of Your kingdom be blessed and exalted, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

People: Amen.

Aposticha

Tone 7

O Savior of the World, You arose from the grave,
and together with Your own flesh You raised up mankind.
O Lord, glory to You!

The Lord reigns, He is clothed in majesty. Robed is the Lord, and girt about with strength.

Come, let us worship Christ Who arose from the dead
and enlightened all creation.
For by His resurrection on the third day,
He set us free from the oppression of Hades,
granting us life and His great mercy.

For He has made the world firm, which shall not be moved.

O Christ, Lover of Mankind,
You descended into Hades and destroyed Death.
Then You arose on the third day;
and, together with yourself, You lifted up all of us
who glorify Your mighty resurrection.

Holiness befits Your house, O Lord, for length of days.

O Lord, what a fearful sight it was to see You lying in the tomb as if asleep.
Yet on the third day You arose in great power,
and at the same time You raised up Adam who joyfully cried out:
Glory to Your Resurrection, O Lover of Mankind!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:

Tone 6

O assembly of the faithful,
let us celebrate this day as a spiritual feast.
With great love, let us honor the maiden of God,
the Virgin and Theotokos,
as she is presented into the temple of the Lord;
for she has been chosen from among all generations

to be the dwelling place of Christ our God
who is the King of all.
O virgins, carry candles and lead the way
for the entrance of the ever-Virgin.
Follow after her who is the Mother of God
and mediatrix for the joy of the world.
Therefore, let us all cry out together with the angels:
Rejoice, for you are full of grace,
and you continually pray for our souls.

Now and for ever and ever. Amen.

Tone 6

Christ the Lord, our Creator and Redeemer,
came forth from your womb, O most pure Virgin.
He clothed himself in our human flesh
to set us free from the original curse of Adam.
Therefore, O Mary, we praise you, without ceasing,
as the true Virgin Mother of God,
and we sing with the angels:
Rejoice, O Lady, advocate, protector, and salvation of our souls.

HYMN OF SIMEON

Now You shall dismiss Your servant, O Lord,
According to Your Word in peace;
Because my eyes have seen Your salvation
Which You have prepared before the face of all people,
A light to the revelation of the Gentiles
And the glory of Your people, Israel.

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us. *(3 times)*

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,
now and for ever and ever. Amen.

Trinity most holy, have mercy on us. Cleanse us of our sins, O Lord; pardon our transgressions, O Master; look upon our weaknesses and heal them, O Holy One; for the sake of Your name.

Lord, have mercy. *(3 times)*

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,
now and for ever and ever. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For the kingdom and the power and the glory are Yours,

Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

People: Amen.

Tropar Tone 7

By Your cross You destroyed death;
You opened Paradise to the thief;
You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,
and charged the apostles to proclaim
that You are risen, O Christ, our God,
offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Tone 4

Today is the prelude of the benevolence of God
and the herald of the salvation of mankind,
for the Virgin openly appears in the temple of God
and foretells Christ to all.
Let us also with full voice exclaim to her:
Hail, Fulfillment of the Creator's plan.

DISMISSAL

Priest: Wisdom!

People: Give the blessing!

Priest: Blessed are You, O Christ our God, now and for ever and ever.

People: Amen. O God, strengthen the true faith forever and ever.

Priest: O most holy Mother of God, save us!

People: More honorable than the Cherubim and by far more glorious than the Seraphim; ever a virgin, you gave birth to God the Word, O true Mother of God, we magnify you.

Priest: Glory be to You, O Christ our God, our hope, glory be to You.

People: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Lord, have mercy. (3x) Give the blessing.

Priest: May Christ our true God, risen from the dead, through the prayers of his most holy Mother whose feast of the Entrance into the Temple we solemnly celebrate today, through the prayers of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, and through the prayers of all the saints, have mercy on us and save us for He is gracious and loves all of us.

People: Amen